

E (siehe auch unter A / Ä)

ebää Interjektion (s. Kiß-kiß).

ee, een, eene ein (betont); *dä eene, die een, dat ee; ee jemölt kriije* einen Strafzettel verpasst kriegen, *dat eß ee Donn* das geht in einem Aufwasch; *miß hant at zesaame en ee Kühlsche jepiss* wir kennen uns von Kindesbeinen an, *en Ee-Schelder-Ba; irjend-eene* irgendetwas.

Ee Ooch (Auge) *deet völl* (macht viel aus) *an e schäel Päçd* (Pferd).

een...

*jefirmp jefitz jeflaastert jeflapp jeflatsch jefleck
jeflöpp jeklaatsch jekläçf jeknallt jeknapp jeknöölt
jekonkelt jekraach jelaatsch jelammelt jepaaf
jepatsch jepläästert jeplätt jepratsch jepreck jereck je-
schmiët jetatsch jetätsch jetawß jetitsch jewaatsch
jezipp jezammelt jezopp*

... kriije

ee, een die Zahl eins; *die Nommer ee; et eß at halëve een* (Uhrzeit).
Nommere Ee

eefach einfach.

eefäldisch, eefäldije einfältig, arglos, naiv.

Eefel f Eifel.

Eefelkank f 1. die Gegend zur Eifel hin, der Nordrand der Eifel; (s.a. Böischkank).

2. Hastenrather Karnevalsgesellschaft (gegr. 1938).

Eefelkanker m, Sg u. Pl 1. Einwohner von Hastenrath.

2. Mitglied der Hastenrather Karnevalsgesellschaft.

eeje 1. eigener, eigene, eigenes; *e eeje Hüßje; op eeje Fuuß* (Faust), der Geschwätzige *kann si eeje Leed* (Leid) *net schwiije* (verschweigen); *sisch en et eeje Fleisch schniije* (Fleisch schneiden) sich ungewollt selber Schaden zufügen.

dä Fullisch (Faulenzer) *kann senge eeje Schweeß net rüsche*.

Ene Hellije wid säldē em eeje Lank ver-iet (verehrt) der Prophet gilt nichts im eigenen Land.

2. eigenwillig, starrköpfig; *dä hät ene eeje Kopp opstõnn* ist starrköpfig.

Ejedom n Eigentum, Besitztum.

Ejeheet f, -e Eigenheit, Eigentümlichkeit, Besonderheit (s.a. Besongehet); *Ejeheete en os Mottespröoch*. Das *Eischwiele Platt* weist eine ganze Reihe sprachlicher Eigenheiten auf, auf die in diesem Wörterbuch immer wieder hingewiesen wird, insbesondere wird in den eingeschobenen Rahmen oft darauf Bezug genommen.

Ejesenn m Eigensinn.

eejesennisch, -sennije eigensinnig.

eekännisch, eekännije eigen, scheu, schüchtern, zurückhaltend.

eemq̄l einmal; *op eemq̄l*.

Eemq̄l eß keemq̄l.

Eemq̄l jejøvve blief jejøvve geschenkt bleibt geschenkt.

Pastuē präädisch och mä eemq̄l (für et Jäld) Weigerung, Gesagtes zu wiederholen.

Eemq̄l-Ee n das Einmaleins; *et kleen / jrueß Eemq̄l-Ee*.

eemq̄lisch, eemq̄lrije einmalig; *en eemq̄lrije Saach*.

eenije, je-eenisch einigen; *sisch eenije*.

eens 1. gleichgültig, egal; *dat eß misch eens*.

2. einig; *sisch eens sen; miç send os eens*.

een-uhre um 1 Uhr Mittagspause machen, ein Mittagsschläfchen halten (RhWB) (s.a. uętele).

Eepkreeze(r) m, -e Stänkerer.

Eesch f, -e, -je Eiche.

eesche eichen, aus Eiche; *e eesche Fawß / Schaaf*.

Eescheboom m, -bööm, -böömsche Eiche, Eichenbaum.

Eeschel f, -e Eichel.

Ee-Schelder-Ba f, -Baare irdener Einmachtopf bestimmter Größe (s. Ba, Schelder-Ba).

Eeschhöęsche n, -re Eichhörnchen.

eester, eestere seltsam, eigenartig (s.a. adisch); *e eester Kenk, eestere Kenge*.

Eez f, -e, -je Abszess, Karfunkel (mhd. eiz = Geschwür, Eiterbeule); meist Dimin.: *Eezje* eitriges Hautpickelchen, Eiterpöckchen; *e Eezje uspetsche / op-piddele*.

eh-dat s. ih-dat

Ei n, Eie, Ei-sche Ei; *e hälljekauch* (hartgekochtes) *Ei*; *jetz moß dä och nauch si fuul Ei dõbej donn / drensclõnn* sich ungefragt einmischen, *dat send onjelaade* (ungelegte) *Eie* das ist noch nicht Wirklichkeit, *bekõmmer*

disch net öm onjelaade Eie kümmere dich um Vorhandenes, *die deele sisch e Ei* so sparsam, so geizig sind die; *dat Ei eß beworpe* befruchtet (RhWB), *e Ei / e paar Eie en de Pann schlõnn* Spiegeleier oder Eierpfannkuchen zubereiten.

Honde (Hühner), *die völl kookele, lääje wennesch Eie*.

Honde-, Liese-, Posch-, Pölle-, Uuster-Ei, Möische-Eie

Eie(r)-Doç m, -Doçre Eidotter, Eigelb (s.a. Ei-Jäel); auch: *et Jäele vam Ei*.

Eie(r)döppsche n, -re Eierbecher.

Eie(r)kock f, -e Eierschale (franz. coque).

Eie(r)-Promme Pl dickfleischige Pflaumensorte.

Eihölzje n *Späck on Eihölzje* dünnes Reisigbündel, auf dem man eine Kleinigkeit, z.B. ein Ei, braten kann (RhWB).

Ei-Jäel n, Sg u. Pl Eigelb (s.a. Ei-Doç).

Trutzlied

»*Miç send allemõle Eischwiele Jonge.*

Wer jet well, der kann jõ komme.

Miç hant Kuraasch, miç hant Kuraasch.

On wämme keene Klöppel hant,

Dann träene me em en dr Aasch«.

Eischwiele Eschweiler (s.a. Kallmannshuse); 1858 Verleihung der Stadtrechte nach der Rheinischen Städteordnung durch Allerhöchste Kabinettsorder König Friedrich Wilhelms IV. von Preußen; 1932 Vergrößerung des Stadtgebietes, indem Nothberg, Hastenrath, Scherpenseel, Bohl und Volkenrath aus dem damaligen Amt Nothberg (Kreis Düren) nach Eschweiler umgemeindet wurden; 1972 werden im Zuge der Kommunalen Neugliederung im Aachener Raum und auch der Neugliederung der Landkreise das Amt Dürwiss mit den Orten Dürwiss, Lohn, Neulohn, Fronhoven, Erberich, Langendorf und Laurenzberg (vormals Kreis Jülich), die Gemeinde Kinzweiler mit den Orten Kinzweiler, Hehlrath und St. Jöris (Kreis Aachen), und die Gemeinde Weisweiler mit Hüheln (vormals Kreis Düren) in die Stadt Eschweiler eingemeindet.

(siehe dazu den Beitrag von A. Elsen: Geschichte der Stadt Eschweiler in Daten, 1800 – 1993); in: Schriftenreihe des EGV, Heft 14).

Eischwiele steet Kopp; halç Eischwiele wor op de Been; Eischwiele Alaaf!

Eischwiele aus Eschweiler, zu Eschweiler gehörig; *Eischwiele Platt* heimische Mundart, *Eischwiele Klawf* Lokalklatsch, *et Eischwiele Dref-Jestie* das fastnächliche Eschweiler Dreigestirn, bestehend aus Prinz Karneval,

Bürgermeister und Stadtdirektor, *Eischwiele Kallmänner* Neckname für die Einwohner von Eschweiler.

Eischwiele-Tön Pl 1. Späße nach Eschweiler Art.

2. Mundartklänge.

eibe s. ässe

EiBisch m Essig; *die Schlaat eß met EiBisch on Oeßisch aanjemaat*.

ejaal egal, gleich, gleichgültig; *die Zwei send ejaal alt* gleichaltrig; *dat soll misch ejaal sen!*

schießejaal

Ejjemaats n das Eingemachte (von enmaache).

Ejjemaatsdöppe n, Sg u. Pl Einmachtopf für Sauerkraut, Bohnen, Eier usw. (s.a. Ba, Schelder-Ba, Enmaachs-Ba); *die hant dr Sään Joddes* (Gottes Segen) *bes en de Ejjemaatsdöppe* sie haben Glück in allen ihren Unternehmungen (RhWB).

ejeschnapp eingeschnappt, beleidigt; *jetz eß-e ejjeschnapp*.

ejestonn, jesteeng, ejjestange eingestehen, bekennen, zugeben.

elëf die Zahl 11 gilt als Zahl der Jäcken; *am Elëfde em Elëfde* (um elf Uhr elf) ist traditionell Karnevalsauftakt.

Elëf-Uhre f *de Elëf-Uhre kriije* plötzlich verrückt spielen.

Elektrische f kurz für: elektrisch betriebene Straßenbahn, Kleinbahn (s.a. Tram); der elektrische Fahrbetrieb wurde 1895 (mit 16 km/h) aufgenommen; die Pferdebahn hatte ausgedient.

(siehe dazu den Beitrag von L. Braun: Vor hundert Jahren kam die erste Kleinbahn nach Eschweiler; in: Schriftenreihe des EGv, Heft 19, S.87-99).

Elektrisiertknäuschelsche n, -re die empfindliche Stelle am Ellenbogen.

Elektrisiertknöözje n, -re dass. (RhWB für Hehlrath und Kinzweiler).

Elëverqööt m, -röööt Elferrat, Vorstandsgremium einer Karnevalsgesellschaft.

emme immer, stets; *emme wië* immer wieder, immerzu.

Emaalle f Emaalle, Schmelzüberzug.

en in; *en dr / en de / en-et; em* im.

dören

enää nein.

enbelde, enjebelt / ejjebelt einbilden; *sisch jet enbelde; sisch ene Stevvel enbelde*.

enbenge, boong, ejjebonge einbinden.

enbrääsche, brooch, ejjebrauche einbrechen.

endeele, delt / deeldene, ejjedeelt einteilen.

endraare, drooch, ejjedraare eintragen; *en et Klassebooch endraare*.

endrenge, droong, ejjedronge eindringen.

ene, en, e 1. ein, eine, ein; *ene alde Mann; en kleen Frau; e leef Kenk.*

2. jemand, jemandem, jemanden; *kann ens ene komme?; ene hälepe; ene fü dr Jäck halde.*

enee ineinander; *enee driene / frickele / stääsche.*

enfääme, ejjefäämp einfädeln, Garn durch das Nadelöhr stecken; *et Jaa / ene Faam enfääme.*

enfahre, fuę, ejjefahre einfahren; *et Heu enfahre* einbringen.

enfalle, fool, ejjefalle 1. einfallen, einstürzen, in sich zusammenfallen.

2. einfallen, sich erinnern, in den Sinn kommen, einen Einfall haben (s.a. bej-falle); *wat fellet disch en?* Vorwurf.

Eng f das Flüsschen Inde, das durch Eschweiler fließt (s.a. de Baach); *Eischwiele a de Eng.*

Enge Ortschaft Inden.

en-han, hott, ejjehat haben, innehaben, in sich haben, besitzen, eine Charaktereigenschaft haben; *et Holl en-han* tonangebend sein, das große Wort führen, *keen / en schläpte Ketsch* (Kerngehäuse) *en-han* hartherzig, boshaft, ohne Kraft sein, *en joo / vri* (zäh) *Ketsch en-han* gesund, widerstandsfähig sein, *Jräll en-han* wütend sein, (*keen*) *Kondewitte en-han* (kein) gutes Benehmen an den Tag legen, *keen Schämde en-han* kein Schamgefühl haben, *dä eß bang vür en ahl Mang, die keene Boęm* (Boden) *mi enhät.*

enjebelt / ejjebelt, enjebelde / ejjebelde eingebildet; e enjebeld Treng; *ene ejjebelde Jäck; en enjebelde Trulla; »Du enjebelde Fott!«*

Enk f Tinte (franz. encre; engl. ink = Tinte) (veraltet).

Enkäller-Äpele Pl Einkellerkartoffeln (als Wintervorrat).

enkeppe, ejjekepp einkerben.

Enkkauch n, -e Tintenfass (RhWB) (veraltet).

e(n)krijje, kreesch, enkreeje / enkrenn 1. einkriegen; *sisch net mi enkrijje könne, z.B. va Laach* (vor Lachen) sich nicht beherrschen können, aus dem Häuschen sein, seine Fassung nur schwer wiederfinden.

2. einholen, erreichen; *ene enkrijje.*

enkrōome, ejjekrōomp einräumen, Gegenstände ordentlich unterbringen, einkramen (s.a. enrüüme).

enlääje, laat, ejjelaat einlegen; *Ię* (Ehre) *enlääje; e joo Woęet fü ene enlääje; ejjelaade Herreęe* eingelegte Heringe.

enlaane, lood, ejjelaane einladen; *op de Kengekommeliuun / op de Kenkdoof / om Namensdaach / om Kaffee ejjelaane sen.*

enlaarere, ejjelaaret einlagern, (Vorrat) aufbewahren; *ejjelaaret Qbs; ejjelaarede Äpele / Äppel / Muhre.*

enlüęte, ejjelüęt einleuchten; *dat moß disch dauch enlüęte; dat hät misch ejjelüęt.*

e(n)maache, ejjemaat einmachen, einkochen, einwecken, (s.a. starlisiere); *dat kabte disch enmaache losse!* das kannst du behalten, daran

bin ich nicht interessiert; *loß disch enmaache!* übertr. iron. du solltest vorübergehend aus dem Verkehr gezogen werden!; *et Ejjemaats* das Eingemachte.

E(n)maachs-Ba f, -Baare Steinguttopf zum Einmachen von Kappes, Bohnen o.ä. (s.a. Ejjemaatsdöppe).

Fassungsvermögen von Schelder-Baare

<i>Ee-Schelder-Ba</i>	ca. 20 Liter
<i>Zwei-Schelder-Ba</i>	ca. 25 Liter
<i>Drej-Schelder-Ba</i>	ca. 30 Liter

E(n)maachskeißel m, -e verzinkter oder emaillierter Einweckkessel.

enmängle einmischen, einmengen, hereinreden; *sisch enmängle*.

ennämme, noəm, ejjenomme einnehmen, in Empfang nehmen, zu sich nehmen; *Jäld ennämme; de Meleşih* (Medizin) *ennämme*.

enņesche einige, mehrere; *vür enņesche Daach / Wääsche / Mōnd / Joę / Zik* vor einigen Tagen, Wochen usw.; *enņesche Mōol* einige Male.

en-qōme, ejjeqōmp einatmen.

enpacke, pock, ejjepack einpacken.

enpōtte, enjepōtt eintopfen.

ōmpōtte

enrauste, enjerauβ / ejjerauβ rosten, einrosten.

enrecke einreichen; *e Jesōök* (Gesuch) *enrecke*.

enrięte, ejjerięt einrichten, bewerkstelligen; *sisch enrięte; et let sisch enrięte*.

e(n)rieve, reff, ejjerevve einreiben; *met Saļef enrieve*.

e(n)rōqone, ejjerōqone einflüstern; *ene jet enrōqone* jem. zu etwas anstiften.

enrūūme, ejjerūūmp einräumen, Gegenstände ordentlich unterbringen (s.a. enkrōqome).

ens mal, einmal; *donn / hüę / jāff / kick / komm / maach / saach ens; et wor ens ... es war einmal..., ens ęsu vōll* doppelt soviel, *at ens (add-ens)* schon mal, *net ens (nedd-ens)* nicht mal; *werrem ens / wię-r-ens* wieder mal, *op ens* auf einmal, plötzlich, *met ens* auf einmal, mit einem Mal; auch: *op eemōol*.

ensaam einsam.

ensääne, enjesäänt einsegnen, den (kirchlichen) Segen über etwas sprechen.

ensärke, ejjesärk in den Sarg legen, einsargen.

enschięre, ejjeschięt das Pferd vor den Wagen spannen.

enschleeße, schloß / schlouß, ejjeschlaube einschließen.

enschlõnn, schlooch, ejjeschlare 1. einschlagen, zertrümmern; *de Rutte* (Fensterscheiben) / *ene Põhl* (Pfahl) / *de Zäng* (Zähne) *enschlõnn*; *dr Bletz* / *en Bomb eß ejjeschlare*; übertr.: *misch schleet dr Plack en* ich bin bestürzt, erschrocken.

2. wählen; *dr (verkięde) Wäęsch enchlõnn*.

enschlõqfe, schleef, ejjeschlõqfe einschlafen; *de Fööb send ejjeschlõqfe*; *dat* (das Bier) *schmaat wie ejjeschlõqfe Fööb*.

enschõdde, schott, ejjeschott eingießen, einfüllen, ein Glas füllen; *sich ene enschõdde*.

ensenn, soęch, ejjesenn einsehen, verstehen, Einsicht haben; *et eß net enzesenn, ...*

enspränkße, ejjespränkß anfeuchten; *dr Weisch enspränkße* die Wäsche vor dem Bügeln einfeuchten.

enstääsche, ejjestääsche 1. einstecken, wegstecken; *de Breefteisch enstääsche*; *sich jet enstääsche*.

2. geduldig hinnehmen; *en Stroęfpräędisch enstääsche mösse*.

enträcke, trock, ejjetrõcke 1. einziehen, Einzug halten, eine Wohnung beziehen, einrücken; *en en Wonņęk enträcke*; *dr Buch* (Bauch) / *dr Kopp enträcke*.

2. den Wehrdienst antreten, einrücken; *ejjetrõcke werde* (s.a. Breefje).

enträęne, trott, ejjetroęne eintreten, betreten.

enträffe / entreife, troof, ejjetraufe eintreffen, ankommen.

entriętere, ejjetrięte(r)t mühsam beibringen, eintrichtern.

enverstange / evverstange einverstanden; *dõmet semme enverstange*.

enwändisch, enwändije innen, im Innern, inwendig.

enweesche, ejjeweesch einweichen, in Flüssigkeit legen; *dr Weisch enweesche*; *ejjeweeschde Promme*.

enzisch, enzije einzig, einzige, einziges; *enzisch on alleen*; *ee / kee enzisch Mõql*; *hä eß enzisch Kenk*; *kene enzije Fäęle* (Fehler).

enzõnge, ejjezõnk einzäunen, mit einem Zaun umgeben.

er Personalpronom er (s.a. dä, hä); *wännte* wenn er; aber: *dat eß em!* das ist er.

er- Vorsilbe, s. ver-

ęraan heran. In Zusammensetzung mit Verben, z.B. *ęraanbrenge, -lõsse, -maache*; *sich höęsch* (leise) *a jet ęraanmaache*.

ęraf / ęraffe herunter, hinunter, herab, abwärts (s.a. ęronge); *de Baach ęraf*; *schnack ęraf*; *van õvve ęraf*. In Zusammensetzung mit Verben, z.B. *ęraffalle, -hange, -kicke*.

Erbęl f, -e, -sche (Wald-)Erdbeere (veraltet).

Erbęlezik f die Zeit der Erdbeerenreife.

eren herein, hinein (s.a. dren).

erendonn, doong, erenjedonn 1. ernten, die Ernte einbringen; *de Früet / et Heu / de Knolle erendonn*.

2. hineinbringen, hineinragen; *en Ka Brank erendonn* eine angelieferte Karre Heizmaterial (Kohlen, Briketts o.ä.) abladen und in den Vorratsraum (Keller) bringen.

erenfalle, foole, erenjefalle / erjejefalle hereinfliegen, betrogen werden; *dō behte ävve nauch ens erjejefalle!*

erenjerōone hereingeraten; *irjens erenjerōone; wō semme dann dō erenjerōone?*; *dä eß dō erenjerōone wie Pilatus en et Kredo*.

erenlääje, erjejelaat hereinlegen; *ene erenlääje* jem. anführen, betrügen.

erennere, erennet erinnern (s.a. äntsenne); *sisch erennere; erenner misch ens dōdraan*.

erenschneje, erjjeschnejt hereinschneiden, unerwartet kommen.

erenwürje, erenjewürsch 1. reinwürgen, mit Mühe in eine Öffnung zwängen.

2. mit Mühe etwas essen; *sisch jet erenwürje*.

erfenge, erfoong, erfonge erfinden (s.a. opbrenge); von einem faulen und wenig arbeitsamen Menschen sagt man: *dä hät och et Wirke net erfonge!*

erjävve, erjoëf, erjōvve ergeben, sich fügen, die Waffen strecken; *dat hōtt sisch su erjōvve..*

Erk ¹ **f, -e** Stauwehr; Vorrichtung zur Regulierung des Wasserstandes in Bewässerungsgräben und Mühlbächen; *de Erk opräcke / zomaache*.

An de Erk alte Flurbezeichnung in den Nothberger Benden.

Erk ² **f, -e, -sche** 1. Astgabel.

2. aus einer Astgabel gefertigte Gummischleuder (s.a. Flitsch).

erkrijje, erkreesch, erkreeje / erkrenn wieder Fuß fassen, erholen; *sisch erkrijje* sich wieder aufrappeln.

erläëve, erläëf erleben; *wänn de dat nauch ens määts, dann kabte jet erläëve!* Warnung.

erliëttere, erliëtet erleichtern.

Erma f verkürzt für ERMAG – Eschweiler-Ratinger-Maschinenbau-AG, das Walz- und Stahlröhrenwerk für nahtlose Rohre in Eschweiler-Aue; *menge Mann wirk en de Erma*.

erömm 1. herum; *räets erömm, lenks erömm; angesch erömm; verkiët erömm; su erömm jeet de Kaffeemöll* ich bin an der Reihe *dröm-erömm* drumherum, *et Dröm-erömm* die Umgebung, *henge-erömm* hintenherum, *dr Henge-erömm* der Hintern, *rongs-erömm* rundherum, *römm on tömm* ringsumher, *erömmkomme* herumkommen, herkommen, *komm ens erömm* schau doch mal vorbei.

öm ... erömm; he-erömm, lenks-erömm, räets-erömm; Dröm-erömm, Maria-lenks-erömm

2. vorüber, vorbei, zu Ende; *dat jeet at werrem ɛrömm* das geht schon wieder vorüber, *de Kirmes / et Schötzeß eß ɛrömm* ist vorbei, zu Ende.

3. verrückt; *ɛrömm sen; du beß wahl ɛrömm!* i.S.v.: du bist wohl nicht ganz bei Trost (gesagt, während man dabei mit der Faust Drehbewegungen vor der Stirn macht, um so die Betätigung einer Handkurbel anzudeuten).

knatsch-ɛrömm

ɛrömmdriene, drent, ɛrömmjedrient herumdrehen; *drien disch ens ɛrömm!*; *jede Fännek drejmoöl ɛrömmdriene* bevor man sein Geld ausgibt; *wänn dä* (der Verstorbene) *dat hüet, dann wütt-e* (würde er) *sisch em Jraaf ɛrömmdriene; isch könnt em dr Hals ɛrömmdriene* Ausruf, wenn man über jemanden sehr verärgert ist.

ɛrömmdriewe, dreff, ɛrömmjedrevve herumtreiben, ziellos umherziehen; *sisch ɛrömmdriewe.*

ɛrömmrecke herumreichen; »...reck em ɛrömm, er wid jepütz!« aus einem Klatschlied.

ɛrömmshlõnn, schlooch, ɛrömmjeschlare herumschlagen; *sisch ɛrömmshlõnn met ene / met jet* Ärger haben.

ɛronge herunter, hinunter, herab, abwärts (s.a. ɛraf). In Zusammensetzung mit Verben, z.B. *ɛrongefalle, -rieß, -träcke.*

ɛrop / ɛroppe herauf, hinauf, aufwärts; *va onge ɛrop; de Nas ɛrop träcke* hörbar schniefen; In Zusammensetzung mit Verben, z.B. *ɛropjõnn, -klõmme, -träcke.*

ɛrövve herüber, hinüber, vorüber, vorbei; *die Peng jont och werrem ɛrövve* die Schmerzen verschwinden auch wieder. In Zusammensetzung mit Verben, z.B. *ɛrövvekomme, -rätte, -draare.*

ersätze, ersatz, ersatz ersetzen.

ɛruß / ɛrusse heraus, hinaus (s.a. us); *ɛruß us Metz!*; Spottruf: *Aujuß, et Hämp ɛruß!*; *dr Drien ɛruß han* den Dreh kennen, *dõ kött de Onduch* (Nichtsnutzigkeit) *ɛruß* sagt man, wenn jem. Ausschlag, Pickel, ein Geschwür o.ä. hat; In Zusammensetzung mit Verben, z.B. *ɛrußkomme, -kruffe, -rieße, -stippe.*

dõruß, druß

ɛrußkrijje, kreesch, ɛrußjekreeje herausbekommen, ausfindig machen.

ɛrußställe, staltt, erußjestallt herausstellen; *et wid sisch ɛrußställe, ...; am Äng hät / høtt sisch ɛrußjestallt ...*

erwaade, erwaad erwarten.

eß ist (s. sen); *et eß wie et eß.*

ɛsu so, solch (s.a. su, sunne); *ɛsun* solche (Pl), das Wort ist vielfach mit dem nachfolgenden unbestimmten Artikel zusammengefasst, z.B. *maach net ɛsu-n Pütsch / ɛsu-ɛ Jettüts / ɛsu-ne Krach; ɛsu-ne* so einer.

et 1. das (unbetont) (ndl. het), abgeschwächter sächlicher Artikel, Nominativ und Akkusativ (s.a. dat); *et Ken; et Schmitze Billa; et Koffer*

kapott; Subst.: *Et-sche* n, *kick ens Et-sche!* gemeint ist eine weibliche Person (die weiblichen Vornamen haben den sächlichen Artikel).

2. es; *et räánt*; *et eß joot*; abweichend vom Hochdeutschen wird »es« in der Mundart vielfach hinzugefügt, etwa in Formulierungen wie: *et zefrië sen* zufrieden sein, *misch eß et net joot* mir ist nicht gut, *eß et disch net joot?* vorwurfsvolle Frage; *dä kann et all* er kann alles (anerkennend gesagt).

3. dessen; *ich ben et satt* dessen überdrüssig.

4. am (nach dem Superlativ); *et leef's* am liebsten, *et düësch* am teuersten, *et öngesch* zuunterst, *et iësch* zuerst, *et iësch sen* Erster sein, *et leiß* zuletzt, *et leiß sen* Letzter sein.

5. bei Zeitangaben; *et Morjens* morgens, des Morgens, *et Meddaachs*; *et Qvends*; *et Naats*; *et Sonndaachs*.

Exil

Stärker und nachhaltiger noch als die Kriegsjahre seit 1939 hat sich die *Zeit der Evakuierung*, eigentlich des Exils, der Erinnerung jedes einzelnen, der davon betroffen war, und dem kollektiven Gedächtnis der Eschweiler Bevölkerung eingeprägt. Die Monate in der Fremde noch über das Kriegsende hinaus, das sie fern der Heimat über sich ergehen lassen mussten, haben die Menschen als tiefen Einschnitt in ihrem Leben empfunden, was jahrelang auch in einer sprachlichen Wendung zum Ausdruck kam:

Vielfach hat man zurückliegende Geschehnisse beim Erzählen instinktiv auf eine neue Zeitenwende bezogen, indem sie nämlich *vür, en* und *noq de Evakuierung* eingeordnet wurden.

Etaasch f, -e Etage, Stockwerk; *op de iëschde Etaasch*.

Evakuierung f 1. ein Gebiet von Bewohnern räumen; in engerem Sinne: die zwangsweise Räumung des grenznahen Gebietes um Aachen in der Endphase des 2. Weltkrieges. Der Räumungsbefehl erging im September 1944, als sich die Front von Westen her der deutschen Grenze bei Aachen näherte.

2. Im Eschweiler Sprachgebrauch wird damit auch das Weggehen der Bevölkerung von zu Hause und der mehrmonatige Verbleib fern der Heimat bezeichnet; *mië wore en Thüringe en de Evakuierung*.

(siehe dazu Heft 15 der Schriftenreihe des Eschweiler Geschichtsvereins, das ausschließlich den Vorkommnissen in Eschweiler in dieser Zeit gewidmet ist und Erlebnisberichte zahlreicher betroffener Menschen enthält).

evangjeelisch evangelisch, protestantisch; *de Evangjeelische Kireşch*.

Evered Eberhard.

ewäsch hinweg, fort, auf Seite (s.a. fott, wäk); *jank ewäsch!* hau ab!, verschwinde!; *jank misch ewäsch* mit wegwerfender Handbewegung gesagt i.S.v.: darüber möchte ich lieber nicht sprechen, *jet ewäsch han* übertr. etwas verstehen, *hätte et ändlich ewäsch?* kapiert?

-ewäsch angehängt zur Bildung des Adverbs;

dommewäsch unüberlegt, dummerweise

floddewäsch flott, flugs, schnell

flöggewäsch schnell, sofort

fräschewäsch frech, unverschämterweise

harewäsch nach links

hoddeuwäsch nach rechts

jäggewäsch (von *jäck*) verrückterweise, aus Spaß

jadewäsch geradeswegs

lenkseuwäsch mit der linken Hand, mit dem linken Fuß

pladdewäsch auf Platt, in Mundart

rongewäsch rundwegs

reenewäsch reinwegs, ganz und gar, regelrecht

schnaggewäsch geradeswegs

stellewäsch heimlich, stiekum.

exemplifiziere genau erklären, veranschaulichen, an einem Beispiel erläutern.

Exküüß m Entschuldigung (franz. excuse).

Explezier m 1. umständliche Erklärung; *maach keene lange Explezier!* komm endlich zur Sache!

2. lauter, heftiger Wortstreit, Auseinandersetzung.

expleziere 1. umständlich erklären, auseinandersetzen (franz. expliquer).

2. zanken, sich mit Worten streiten; *sich met ene expleziere*.

expree ausdrücklich, mit Absicht, absichtlich, vorsätzlich, eigens, extra (franz. exprés); *dat hätte expree jemaat; jetz donn isch et expree!* jetzt mach ich es erst recht!
